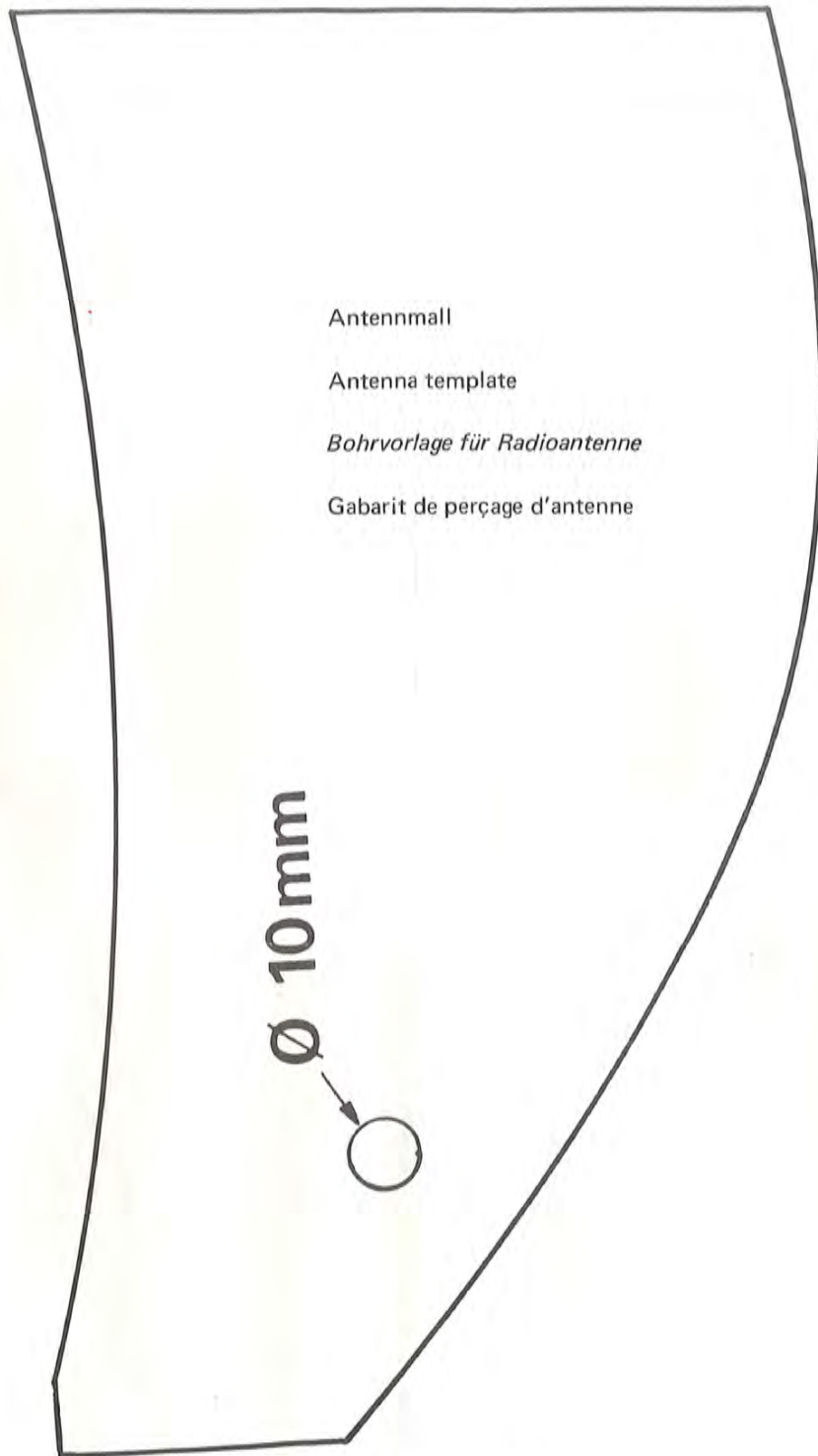




Monteringsanvisning
Installation instructions
Einbauanweisungen
Notice de montage



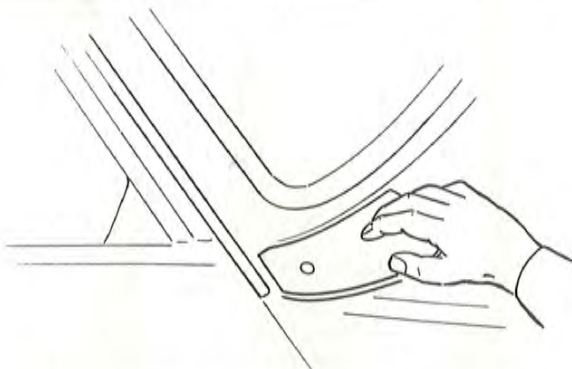
Antennmall

Antenna template

Bohrvorlage für Radioantenne

Gabarit de perçage d'antenne

Ø 10 mm

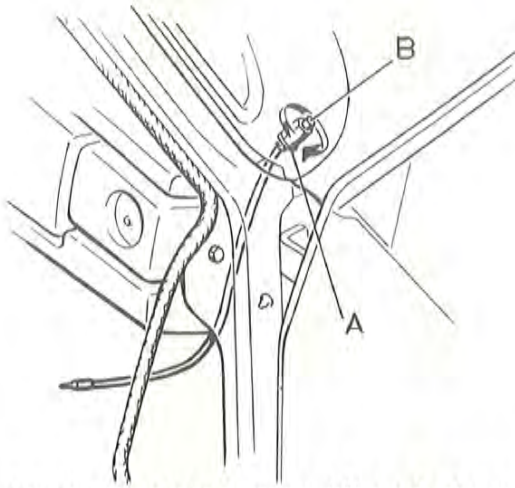


1. Lägg antennmallen på torpedens högersida och borra hål Ø 10 mm.

1. Place the antenna template on the right-hand side of the cowl and drill a 10 mm (3/8") hole.

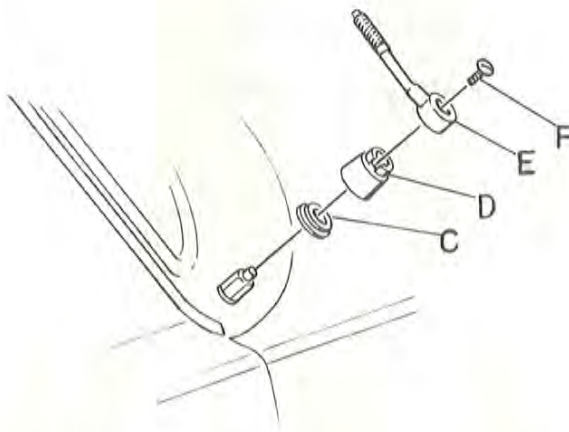
1. *Bohrvorlage für die Antenne rechts am Dachausläufer anhalten und ein Loch von 10 mm Ø ausbohren.*

1. Poser le gabarit de perçement sur l'auvent, côté droit, et percer un trou de Ø 10 mm.



2. Trä in antenkabeln genom hålet och skruva på förskruvningen (B) tills brickan (A) sitter fast.

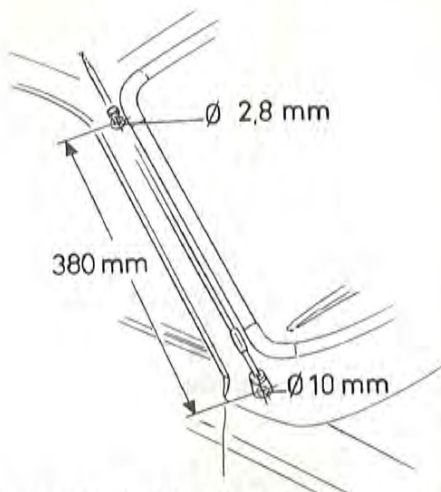
2. Insert the antenna cable through the hole and tighten up the screw union (B) until the washer (A) is well secured.
2. Antennenkabel durch die Bohrung einziehen und den Schraubstutzen (B) auf das Kabelende schrauben, so daß die Scheibe (A) ordentlich befestigt wird.
2. Faire passer le câble d'antenne à travers le trou ainsi percé et visser le raccord fileté (B), jusqu'à ce que la rondelle (A) soit bien fixée en place.



3. Placera plastbrickan (C), isolatorn (D) och böjlänken (E) på förskruvningen. Passa in tappen på böjlänkens ring i isolatorns spår och skruva fast med skruven (F).
4. Skruva på antensprötet på böjlänken och justera sprötets läge.

3. Place the plastic washer (C) the insulator (D) and the flexible link (E) on the screw union. Fit the pin on the ring of the flexible link and screw tight with screw (F).
4. Screw the antenna shaft on the flexible link and adjust shaft location to proper position.
3. Kunststoffring (C), Isolatorbuchse (D) und Antennenöse (E) mit Gewindeschaft auf dem Schraubstutzen anbringen. Führungslappen der Antennenöse in der Nut der Isolatorbuchse einrasten. Feststellschraube (F) eindrehen.
4. Antennenmast auf den Gewindeschaft der Antennenöse schrauben und die Richtung der Antenne einstellen.

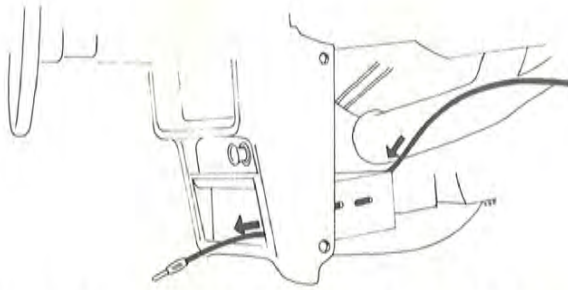
3. Poser la rondelle plastique (C), l'isolateur (D) et le coude (E) sur le raccord fileté. Engager la cheville sur l'anneau du coude dans la rainure de l'isolateur et fixer avec la vis (F).
4. Visser le mât de l'antenne sur le coude et régler la position du mât.



5. Borra hål \varnothing 2,8 mm för antennstödet och skruva fast stödet.
6. Skruva loss sprötet från böjlänken och trä in spetsen i stödet. Skruva sedan fast sprötet vid böjlänken igen.

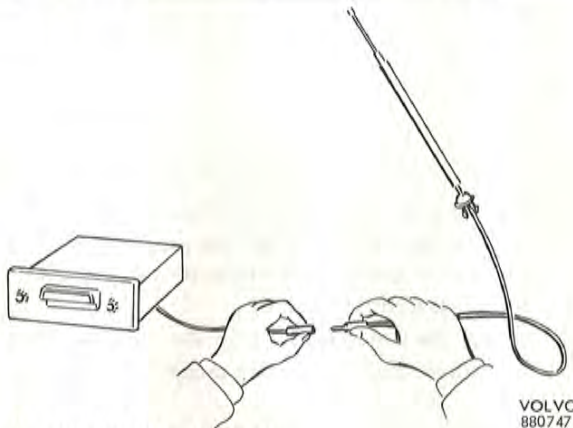
5. Drill a \varnothing 2.8 mm ($7/64''$) hole for the antenna support and screw tight the support.
6. Screw loose the shaft from the flexible link and insert the tip in the support. Then screw the shaft tight to the flexible link again.
5. Ein Loch von 2,8 mm \varnothing in den Dachpfosten bohren und die Halteöse für den Antennenmast in der Bohrung festschrauben.
6. Antennenmast vom Gewindeschaft der Antennenöse abschrauben und die Antennenspitze durch die Halteöse stecken. Abschließend den Antennenmast wieder am Gewindeschaft der Öse festschrauben.

5. Percer un trou de \varnothing 2,8 mm pour le support d'antenne et bien visser ce support.
6. Dévisser le mât d'antenne du coude et introduire sa pointe dans le support. Revisser ensuite le mât d'antenne sur le coude.



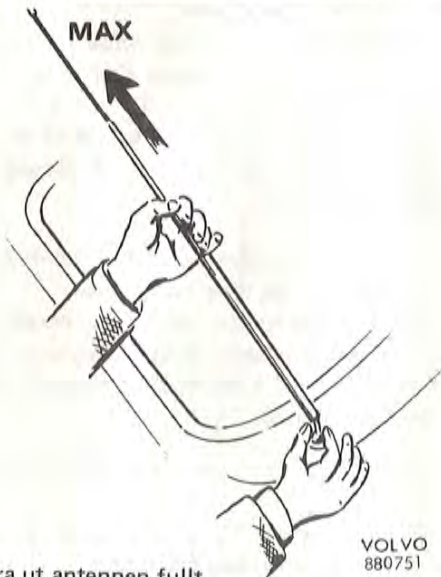
7. Dra fram antenkabeln till radiofacket. Trä in kabeln genom högra hålet i fackets bakkant.

7. Route the antenna cable to the radio box. Route the cable through the right hole in the box rear end.
7. Antennenkabel zum Radiokasten verlegen. Das Kabel durch die rechte Öffnung in der Rückwand des Radiokastens einfädeln.
7. Retirer le câble d'antenne jusqu'au casier à radio. Faire passer le câble à travers le trou de droite sur le dos du casier.



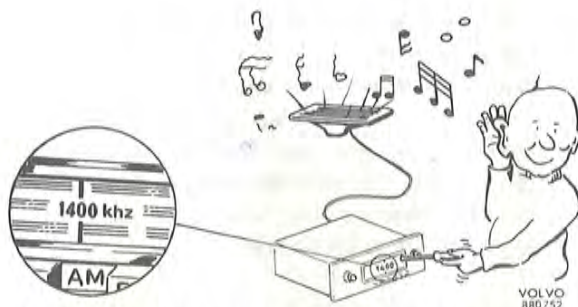
8. Anslut antenkabeln.

8. Connect the antenna cable.
8. Antennenkabel anschließen.
8. Connecter le câble d'antenne.



9. Dra ut antennen fullt.

9. Pull out the antenna fully.
9. Antennenstab auf volle Länge ausziehen.
9. Retirer complètement l'antenne.



10. Gäller endast apparater med mellanvågsband (AM). Sätt på radion och ta in en svag station på ungefär 1400 kHz på AM-bandet. Justera antenntrimmern tills bästa mottagning erhålls.

10. Concerns only units with AM: Switch on and receive a station at approx. 1400 kHz on AM. Adjust the antenna trim for best reception.
10. Betr. nur Apparate mit Mittelwellenempfang (AM): Das Radio einschalten und einen schwachen Sender mit einer Ausstrahlung von etwa 1400 kHz heranziehen. Die Peilschraube am Empfangsgerät verstellen, bis der beste Empfang erzielt wird.
10. Valable seulement pour appareils à gamme MA (modulation d'amplitude): Mettre la radio et essayer de capter une faible station d'émission d'environ 1400 kHz sur la gamme MA. Régler la mise au point d'antenne jusqu'à obtenir une parfaite réception.